

## DEDICATION OF SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL DÉDICACE DE SAINT-MICHEL ARCHANGE

29 September 2013 ~ le 29 septembre 2013

*But we must know that the word Angel is the designation, not of a nature, but of an office. Those holy spirits in the heavenly fatherland are always spirits, but they may no wise be always called Angels, (which is, being interpreted, messengers,) for they are Angels only when they are sent as Messengers. [...] Hence it is that unto the Virgin Mary was sent no common Angel, but the Archangel Gabriel. For the delivery of this, the highest message, it was meet that there should be sent the highest Angel. Their individual names also are so given as to signify the kind of ministry wherein each is powerful. Michael signifieth 'Who-is-like-unto-God?'; Gabriel, 'the Strength-of-God'; and Raphael, 'the Medicine-of-God.'*

– **Pope St. Gregory**





*Quis ut Deus ?*

*Or, il faut savoir que cette dénomination d'Ange désigne leur fonction et non leur nature; car si ces bienheureux esprits de la céleste patrie sont toujours des esprits, ils ne peuvent pas toujours être appelés des Anges; ils sont Anges seulement lorsqu'ils annoncent quelque chose [...] Or, ceux qui portent les messages les moins importants sont appelés simplement du nom d'Ange, et on nomme Archanges ceux qui annoncent les plus grands mystères. Et voilà pourquoi ce n'est pas un Ange quelconque, mais bien l'Archange Gabriel, que Dieu envoya à la Vierge Marie. Comme il s'agissait du plus grand de tous les messages, il convenait que le plus grand des Anges remplît ce ministère. En outre, ces Archanges reçoivent des noms particuliers, qui expriment les effets de leur opération. Ainsi Michel signifie: 'Qui est semblable à Dieu?'; Gabriel, 'Force de Dieu'; Raphaël, 'Remède de Dieu.'*

– **Pape St Grégoire**

**Parish Clergy:** Abbé Erik Deprey, FSSP - Curé 613 565-9656 x2 *pastor.st.clement@rogers.com*  
**Clergé de la Paroisse:** Father Marko Rehak, FSSP - Assistant 613 565-9656 x4 *marboniface@gmail.com*  
 Father Brian Austin, FSSP - Assistant 613 565-9656 x3 *abbeaustin@gmail.com*

**\*Parish Schedule for the Week ☩ Horaires paroissiales pour la semaine**

<i>Date</i>	<i>Time   Heure</i>	<i>Intentions</i>	<i>Other Events   Autres activités</i>
Sunday   dimanche 29.IX.2013 <i>St. Michael the Archangel (1st class)</i> <i>St Michel Archange (1<sup>e</sup> classe)</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Dorothy Weldon Masella ( <i>r.b. Claire Masella</i> ) <i>Pro Populo</i> RIP Françoise Parent ( <i>r.b. Mr. &amp; Mrs. John Chartrand</i> )	<b>2<sup>nd</sup> Collection - Needs of the Canadian Church</b>
Monday   lundi 30.IX.2013 <i>St. Jerome / St Jérôme (3<sup>rd</sup> class / 3<sup>e</sup> Classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.		
Tuesday   mardi 1.X.2013 <i>Feria (comm. St. Remigius / St Remi de Reims)</i>	7:00 a.m. 12:15 p.m.	RIP Paul-Émile Bergeron ( <i>d.p René Bergeron</i> )	
Wednesday   mercredi 2.X.2013 <i>Holy Guardian Angels (3<sup>rd</sup> class)</i> <i>Les Anges Gardiens (3<sup>e</sup> classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Parish Volunteers	
Thursday   jeudi 3.X.2013 <i>St. Therese of the Child Jesus (3<sup>rd</sup> class)</i> <i>Ste Thérèse de l'enfant Jésus (3<sup>e</sup> classe)</i>	7:00 a.m. 12:15 p.m.		
Friday   vendredi 4.X.2013 <i>St. Francis of Assisi (3<sup>rd</sup> class)</i> <i>St François d'Assise (3<sup>e</sup> classe)</i> <b>* High Mass of the Sacred Heart / Messe chantée du Sacré Coeur</b>	7:00 a.m.  *7:30 p.m.	<b>Adoration of the Blessed Sacrament – please sign up / Salut du Saint Sacrement – S.V.P. inscrivez-vous</b>	
*Saturday   samedi 5.X.2013 <i>Saturday of Our Lady (comm. St. Placid &amp; comp.)</i> <i>Samedi de la Sainte Vierge (comm. St Placide &amp; compagnons) *1st Saturday / 1<sup>e</sup> samedi</i>	7:00 a.m.  8:30 a.m. 9:00 a.m.	<b>Marian devotions &amp; Benediction / Dévotions mariales et Bénédiction</b> RIP Françoise Parent ( <i>r.b. John Chartrand</i> )	
Sunday   dimanche 6.X.2013 <i>External Solemnity of Our Lady of the Rosary</i> <i>Solennité Externe de Notre-Dame du Saint Rosaire</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Fraternité Sacerdotale St Pierre ( <i>d.p. Lise D'Amour-Renaud</i> ) <i>Pro Populo</i> RIP Parishioners of St. Clement Parish / Défunts de la paroisse St-Clément	

\*All scheduled low masses at St. Clement's are dialogue masses / Les messes basses à St-Clément sont normalement dialoguées

†feria = a day on which no saint's Mass is foreseen in the liturgical calendar; the celebrant may choose the previous Sunday's Mass or any other Mass of his choice.

‡férie = un jour où aucune fête d'un saint est prévue dans le calendrier liturgique; le célébrant est libre de choisir la messe du dimanche précédent ou toute autre messe.

<b>Sacrificial Offerings</b>	<b>Offrandes dominicales</b>
<b>Sunday, Sept. 15<sup>th</sup> / dimanche du 15<sup>e</sup> sept.</b>	
Sunday regular collections / quêtes dominicales ordinaires -	<b>\$4,127.51</b> (min. required/requis <u>\$5,300</u> )
Restoration Fund / fonds de restauration -	\$ 816.00
Restoration Fund - Washroom / fonds de restauration - toilettes -	\$ 150.00 (accumulated total/accumulé • \$7,105.25)
Needs of the Canadian Church / les besoins de l'Église au Canada -	\$ 70.00
<b>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</b>	
Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of tax.	Les quêtes dominicales ordinaires au-delà de 4.600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14 %). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés par le diocèse sont également exemptés.

**Please pray for the sick of our parish ♦ Veuillez prier pour nos malades**

Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Normand Duern, Ernie Filion, Camilla Gallant, Maureen Hamilton, Marie Anne Hotte, Darleen Lagasse, Albert Landry, Richard & Claire Laramée, Geraldine MacMillan, Cecilia Moffat, Ann Morrison, Malika Nkuebo, Jean Pothier, Chisholm Pothier, Jeanette Primeau, Mary Scheer, Doreen Sparling, Maria Stukel, Zofia Trynda and Philip Vink.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Fr. Huang Send-Off BBQ – After today’s 10:30 Mass.	<b>Célébration / BBQ pour l’Abbé Huang</b> – Après la messe de 10h30.
<b>1st Friday Adoration This Week (Oct 4)</b> – “ <i>Could you not watch one hour with me?</i> ” (Math 26:40). Please sign-up at the entrance of the Church.	Inscrivez-vous pour l’Adoration ce vendredi 4 oct – « <i>Vous n’avez pas pu veillez une heure avec Moi ?</i> » (Matt 26, 40). Inscrivez-vous à l’entrée.
<b>1<sup>st</sup> Saturday Devotions to Our Lady of Perpetual Succour (monthly)</b> – At 8:30 am, followed by Benediction of the Most Blessed Sacrament.	<b>Dévotions à Notre Dame du Secours Perpetuel les 1e samedis du mois</b> – À 8h30, suivies par la Bénédiction du Saint Sacrament.
<b>Needs of the Church in Canada Collection Today</b> – To help provide the diocese the means to make its annual per capita contribution for the needs of the <i>Canadian Conference of Catholic Bishops</i> . Info: <a href="http://www.cccb.ca">www.cccb.ca</a>	<b>Collecte Pour Les Besoins De l’Église Au Canada Aujourd’hui-</b> Pour aider le diocèse à faire sa ‘per capita’ contribution annuelle pour les besoins de <i>La Conférence des évêques catholiques du Canada</i> . Info: <a href="http://www.cccb.ca">www.cccb.ca</a> .
<b>40 Days for Life</b> - Sept 25 <sup>h</sup> – Nov 3 <sup>rd</sup> people of faith are invited to participate in the International <i>40 Days for Life</i> , a campaign consisting of <u>prayer, fasting and peaceful vigil</u> . His Grace Archbishop Terrence Prendergast is totally supportive of the campaign. Parishes are invited to participate, especially by praying at the vigil site thereby providing an opportunity to witnesses for the “ <i>least of our brethren</i> ” – the unborn. Please join the official Kick-off with Vespers at St. Patrick’s Basilica, 220 Kent Street, on Sunday September 22 <sup>nd</sup> at 7:00 PM. Contact Doris Gagnon at 819-568-7265, Campaign Life Coalition at 613-729-0379 or visit <a href="http://www.40daysforlife.org/ottawa">www.40daysforlife.org/ottawa</a>	<b>40 Jours pour la vie</b> - du 25 sept au 3 nov les fidèles sont invités à participer à la campagne internationale des <i>40 Jours pour la vie</i> , une campagne de <u>prière, de jeûne et de vigile pacifique</u> . Son Excellence Monseigneur Terrence Prendergast y a donné son plein accord. Les paroisses sont invitées à participer, surtout en étant présentes à la vigile, offrant ainsi un témoignage à la défense de “ <i>ces plus petits de nos frères</i> ”, les enfants à naître. Venez en grand nombre pour assister au coup d’envoi de cette campagne, l’office des Vêpres qui sera chanté à la basilique St. Patrick, 220 rue Kent, ce dimanche 22 septembre à 19h00. <u>Info</u> : contactez Doris Gagnon au 819-568-7265, “ <i>Campaign Life Coalition</i> ” au 613-729-0379 ou visitez <a href="http://www.40daysforlife.org/ottawa">www.40daysforlife.org/ottawa</a> .
<b>Please remember to write “St. Clement Parish” on your donation cheques to the parish</b> ( <i>not ‘St. Anne Church’</i> ).	<b>S.V.P., écrivez “Paroisse St-Clément” sur vos cheques de dons</b> ( <i>au lieu de “Église Ste-Anne”</i> ).
<b>Our Catholic Faith: Catechism for Adults</b> – With Fr. Deprey (in English). On Mondays at 6:30 pm, in the rectory basement. This week: <u>the Holy Trinity</u> .	<b>Notre Foi Catholique : Catéchisme Pour Adultes</b> – Avec l’abbé Deprey (en anglais). Les lundis soirs à 18h30 dans le sous-sol du presbytère. Cette semaine : <u>la Sainte Trinité</u> .
<b>Life Chain Sunday Oct 6</b> – Be a pro-life witness to the tragedy of abortion. From 2:00 – 3:00 pm. Locations listed on the bulletin board. For more info: Campaign Life Coalition 613.729.0379.	<b>Chaîne Pour La Vie le 6 Oct</b> - Témoignez pour la vie des enfants à naître tués par l’avortement. De 14h00 à 15h00. Consultez le babillard pour les endroits spécifiés. Pour plus d’info contactez Campaign Life 613.729.0379.
<b>Archbishop’s Annual Charity Dinner</b> - Wed Oct. 16, at the Ottawa Conference & Event Centre (formerly known as the Hampton Inn). Reservation information can be found in the pamphlets at the entrance.	<b>Souper-Bénéfice Annuel de l’Archévêque-</b> Le mercredi 16 oct., au Centre de conférences et d’évènements d’Ottawa (anciennement le Hampton Inn). Consultez le dépliant pour faire vos réservations.
<b>A Visit to St. Anne Church</b> – a booklet now available at the entrance to the church which explains the many cultural and historical elements of St. Anne Church.	<b>Une visite à l’église Ste-Anne</b> - livret qui explique les éléments d’intérêt historique ainsi que culturel de l’église Ste-Anne d’Ottawa. Disponible à l’entrée de l’église.

**New Registrations** ◆

For those who are new to the Parish, please find the registration forms (salmon coloured) in the vestibule of the Church. If you have already registered and requested a box of Sunday Offering envelopes, they may be picked up from the table at the back of the Church.

**Nouveaux paroissiens**

Pour ceux qui sont nouveaux à la paroisse, veuillez trouver dans le vestibule de l’église des feuillets (couleur saumon) pour vous inscrire. Si vous êtes déjà enregistré et souhaitez recevoir une boîte d’enveloppes pour les quêtes, vous les trouverez sur la table à l’entrée de l’église.